



Upravni odbor

# PRORAČUN ZA PRORAČUNSKO LETO 2011

CT/CA-040/2010SL

## VSEBINA

- I. UVOD
  - A – SPLOŠNI UVOD
  - B – CENE
  - C – PRIHODKI
  - D – ODHODKI
  - E – DEJAVNOSTI
- II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK
- III. POROČILO O PRIHODKIH 2011
- IV. POROČILO O ODHODKIH 2011
- PRILOGA 1 KADROVSKI NAČRT

SPREJEL UPRAVNIODBOR DNE 27. OKTOBRA 2010

## I. UVOD

### A. Splošni uvod

Predlog proračuna za proračunsko leto 2011 vsebuje:

- A. opis cen centra za leto 2011 v skladu z novo cenovno shemo, ki jo je njegov upravni odbor sprejel oktobra 2009 (sklep CT/CA-048/2009);
- B. prihodke centra, določene v členu 10(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003, ki zajemajo „plačila organov, za katere center dela, ter institucij in organov, s katerimi se je dogovoril za sodelovanje, za delo, ki ga zanje opravlja, vključno z medinstitucionalnimi dejavnostmi, ter subvencijo Evropske skupnosti“;
- C. odhodke centra, porazdeljene po posameznih naslovih, ter
- D. odhodke centra, porazdeljene po dejavnostih. Ta del omogoča povezavo med delovnim programom za leto 2011, opredeljuje vire, namenjene posameznim dejavnostim z namenom uresničevanja strateških ciljev centra, ter običajno shemo proračuna.

Vsi zneski v tem proračunskem dokumentu so izraženi v evrih.

### B. Cene

Leta 2009 je center predlagal poskusne cene za leto 2011, na podlagi katerih so stranke poslale svoje napovedi. Julija 2010 je opravil polletno oceno svojih operativnih odhodkov in je v skladu z osnovnim načelom izravnave cen in stroškov (sklep upravnega odbora CT/CA-048/2009) lahko svojim strankam predlagal spremenjen cenik.

V primerjavi z oceno iz predhodnega predloga proračuna za proračunsko leto 2011 je znižal cene za prevode za 4,1 % in za blagovne znamke za 25,6 %. Cene za pregledovanje, terminologijo in sezname izrazov ostajajo nespremenjene, cena za spremembo prevoda pa se je morala zvišati za 23,7 %, da bolje ustreza stroškom. Urejanje besedil ima sedaj svojo ceno. Za dokumente s posebnimi značilnostmi (zapletena oblika, zaupnost in prevajanje v jezike, ki niso uradni jeziki EU, ali iz njih) se obračuna dodatek, kot je predlagala tehnična delovna skupina in sprejel upravni odbor marca 2010.

Cenik za leto 2011 je torej naslednji:

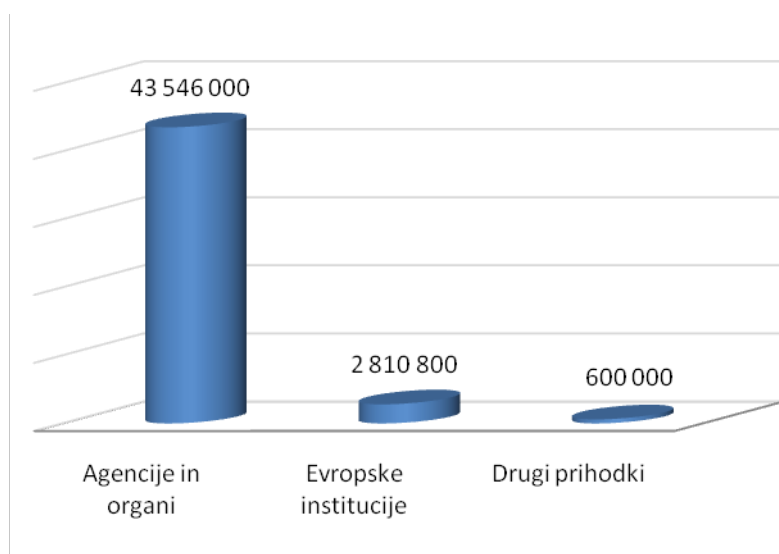
Proizvodi	Cene v predhodnem predlogu proračuna 2011 (v EUR)	Standardni dokumenti (v EUR)	Načrtovani dokumenti (v EUR)	Nujni dokumenti (v EUR)
Prevod (cena na stran)	97,00	93,00		
Spremembe (cena na stran)	145,50	180,00		
Pregledovanje (cena na stran)	48,50	48,50	- 25 %	+ 25 %
Urejanje besedil (cena na stran)		60,00		
Znamke in modeli (cena na stran)	43,00	32,00 EUR (najmanj 600 000 strani)		
Druge storitve (standardizacija, terminologija ipd.)	900	900 EUR na osebo/dan		
Seznam izrazov	5,00	5,00 EUR na izraz		

Dodatki:

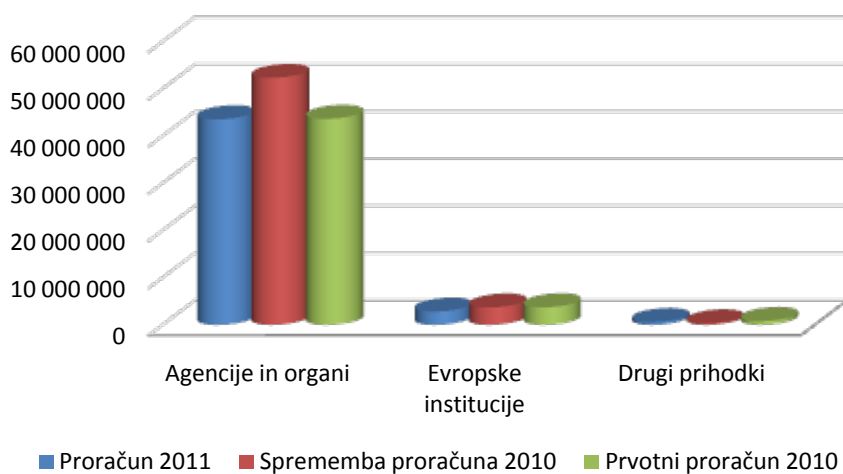
Vrsta dokumenta	EUR
Zapletena oblika (dodatna cena na stran)	5,00
Zaupni dokument (dodatna cena na stran)	5,00
Jeziki, ki niso uradni jeziki EU (dodatna cena na stran)	4,00

### C. Prihodki

Na podlagi nove cenovne sheme, predstavljene v prejšnjem poglavju, znašajo napovedani prihodki za leto 2011 46 956 800 EUR in so razdeljeni na naslednji način:



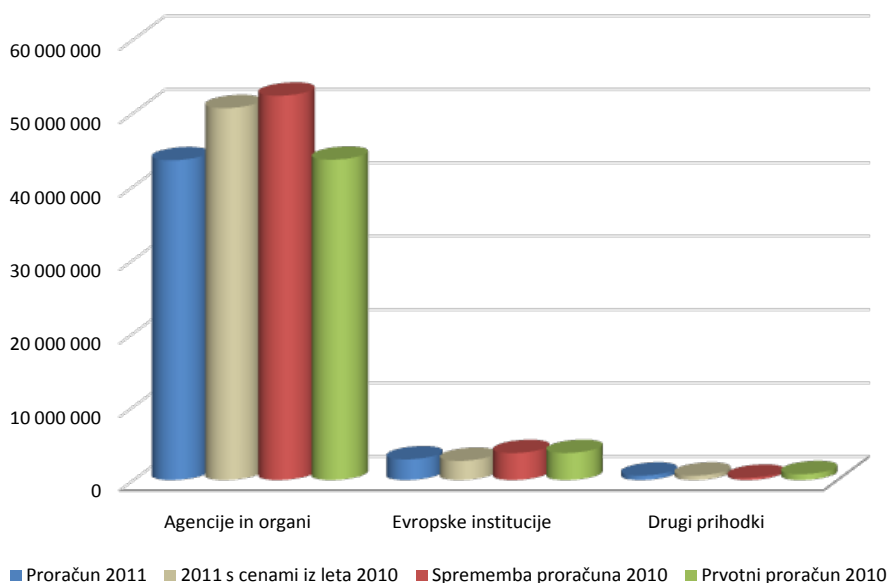
Spodnja tabela prikazuje predvidene prihodke za leto 2011 glede na prvotni proračun za leto 2010 in spremembo proračuna za leto 2010, in sicer:



Razvidno je, da je znesek prihodkov za 2011 skoraj enak kot prvotno napovedan za leto 2010, toda 26 % nižji od skupne spremembe proračuna za leto 2010 (in skoraj 17 % nižji od spremembe proračuna brez presežkov iz prejšnjih let in povračil)<sup>1</sup>. 26-odstotna razlika je po eni strani odvisna od učinkov nove cenovne politike, pri kateri gre za precejšnje znižanje cene za prevode znamk, in po drugi strani od precejšnjega zmanjšanja obsega znamk (zmanjšanje za približno 82 000 strani v proračunu za leto 2011 v primerjavi s spremembo proračuna 2010).

Vpliv nove cenovne sheme na prihodke je jasno prikazan v spodnji tabeli. Na podlagi obsega dela, predvidenega za leto 2011, so prihodki, vključeni v predhodni predlog proračuna za leto 2011 (izračunani na podlagi poskusnih cen), primerjani s spremembo proračuna 2011 (izračunani na podlagi novih cen). Kot je razvidno, so v primerjavi s predhodnim predlogom proračuna za 2011 predvideni prihodki 5 % nižji, kar je večinoma odvisno od spremenjenih cen.

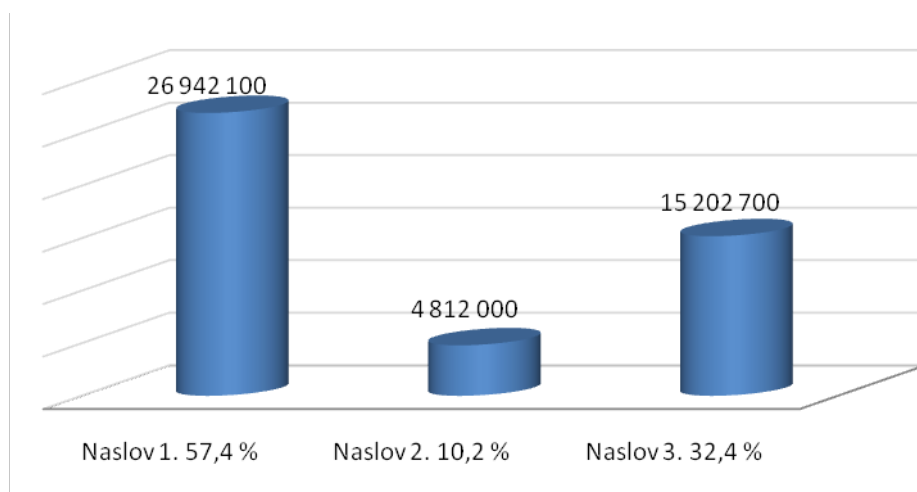
Kot prikazuje spodnja tabela je pričakovati, da se bo z znižanjem cen v letu 2011 lažje izvrševal uravnoteženi proračun, se čimer se bo center izognil proračunskim presežkom.



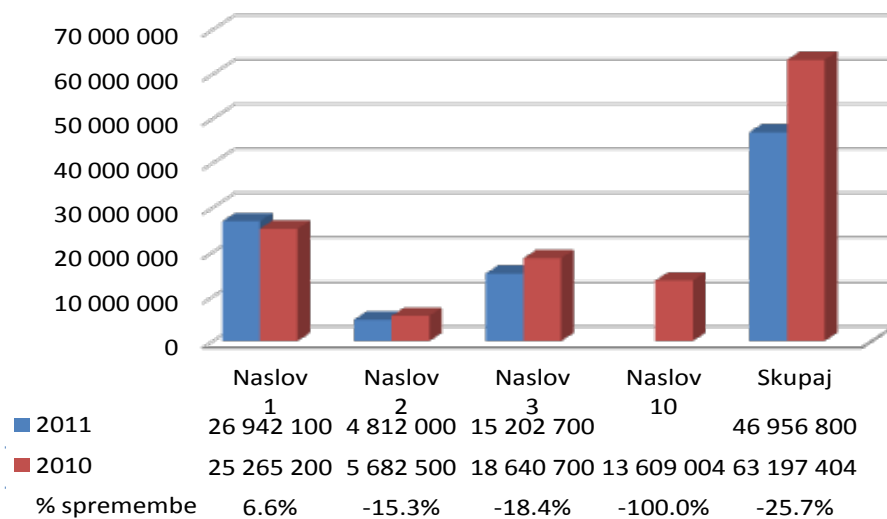
<sup>1</sup> Treba je omeniti, da se nihanja prihodkov zaradi nenatančnih napovedi zgodijo vsako leto in so eden izmed razlogov za proračunski presežek centra.

## D. Odhodki

Odhodki so porazdeljeni na naslednji način, odstotki pa prikazujejo del vsakega naslova iz proračuna:



Odhodki so bili ustrezno analizirani in spremenjeni zaradi želje centra izboljšati stroškovno učinkovitost in zaradi nižjih prihodkov. Zmanjšanje odhodkov iz naslovov 2 in 3 je precejšnje v primerjavi s spremembo proračuna za leto 2010, zvišanje v naslovu 1 pa je najmanjše možno. Porazdelitev odhodkov po naslovih in sprememba v proračunu v primerjavi s spremembo proračuna 2010 sta prikazani spodaj. V naslovu 10 ni odobrenih proračunskih sredstev za proračun 2011.



**V naslovu 1 Osebj**e ostaja kadrovski načrt nespremenjen in vsebuje 225 delovnih mest. Vendar pa je center nadaljeval delo, ki ga je začel ob spremembi proračuna 2010 in pregledal odobrena delovna mesta v kadrovskem načrtu z vidika razredov, da bi proračun prilagodil dejanski zasedenosti teh mest. Pregled je vplival na znižanje izdatkov za osebj, njegov vpliv pa bo opazen tudi v prihodnjih letih.

Hkrati bo center plačal delodajalčev prispevek v pokojninski sistem Skupnosti za leto 2011. Odobrena proračunska sredstva so povečala proračun za naslov 1. V prvotnem proračunu so bila začasna proračunska sredstva vključena v naslov 10 za prispevke, povezane s tekočim letom.

Skupno so se izdatki iz naslova 1 povečali v primerjavi s spremembo proračuna 2010 in predhodnim predlogom proračuna za leto 2011. Center je v letu 2010 zaposlil novo osebj in bo z zaposlovanjem

nadaljeval v letu 2011, da izpolni kadrovski načrt. To zaposlovanje skupaj s prilagoditvami plač in višjimi socialnimi prispevki pomeni višje izdatke v letu 2011 v primerjavi z letom 2010. V predhodnem predlogu proračuna za leto 2011 so bili prispevki v pokojninski sistem zajeti pod naslovom 10, ta prehod pa pojasnjuje celotno povišanje naslova 1.

**V naslovu 2 Stavbe, oprema in drugi izdatki iz poslovanja** je center svoje izdatke znižal za 15 % v primerjavi s spremembo proračuna za leto 2010 in za 11 % v primerjavi s predhodnim predlogom proračuna. Prizadevanja za znižanje stroškov so zajela vsa področja iz naslova 2. Izdatki za IT, ki predstavljajo skoraj polovico izdatkov iz naslova 2, so bili natančno pregledani z namenom zmanjšanja stroškov, proračun pa se je zmanjšal za 15 % v primerjavi s spremembo proračuna 2010 in za 18 % v primerjavi s predhodnim predlogom proračuna 2011. Vendar pa se bo izvajanje najpomembnejšega projekta, tj. uvedbe programske opreme za osrednjo dejavnost centra, v letu 2011 nadaljevalo z enako hitrostjo. S tem projektom bo omogočena strnitev vseh funkcij, potrebnih za nemoteno izvajanje prevajalskih storitev.

**V naslovu 3 Odhodki iz poslovanja** so izdatki nižji za 18,5 % kot v predhodnem predlogu proračuna za leto 2011, vendar skoraj enaki kot v spremembi proračuna 2010. Napovedani obseg znamk za prevod je manjši kot v spremembi proračuna potem, ko je bilo vanj vneseno izjemno povečanje.

Naslov 10 Rezervacije, v proračunu za leto 2011 ne vsebuje odobrenih proračunskih sredstev. Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti za leto 2011 je vključen v naslov 1, torej ni potrebe za povečanje sklada za predhodno financiranje, saj po povečanju iz spremembe proračuna to zadostuje.

## E. Dejavnosti centra

V primerjavi s podatki v predhodnem predlogu proračuna za leto 2011 in v osnutku delovnega programa za leto 2011 je bil za ta proračun pregledan izračun stroškov na dejavnost. Izračun stroškov za osebje glede na dejavnost je bil prilagojen ob upoštevanju, da se porazdelitev vrst delovnih mest in razredov razlikuje med dejavnostmi, s tem pa tudi stroški za osebje. Z vključitvijo podatkov o stroških plač v izračun dobimo torej jasnejšo sliko o porazdelitvi izdatkov centra, saj se večji del virov uporabi za osrednjo dejavnost, to je prevajanje.

	% človeških virov (osebje)	% finančnih virov	Finančni viri
Osrednje dejavnosti: prevajanje	62,2 %	75,1 %	35 285 242
Podporne dejavnosti	28,3 %	14,8 %	6 960 659
Zunanje sodelovanje	1,9 %	3,1 %	1 441 025
Dejavnosti upravljanja in nadzora	7,6 %	7,0 %	3 269 874
Skupaj	100 %	100 %	46 956 800

### Dejavnost 1: PREVAJANJE

Osrednja dejavnost centra so jezikovne storitve, ki obsegajo v glavnem prevajanje, spremembe prevodov, oblikovanje in pregledovanje dokumentov, znamk in modelov Skupnosti, v skladu z merili kakovosti in dogovorjenimi roki dobave (strateški cilj centra št. 1)

S to dejavnostjo se ukvarja 62,2 % človeških virov centra in ji je namenjenega 75,1 % proračuna, kar predstavlja celotna sredstva iz poglavja 30 in del sredstev iz naslovov 1 in 2, izračunano sorazmerno glede na človeške vire, uporabljene za to dejavnost. Podrobnosti so na voljo v delovnem programu centra za leto 2011.

Skupno število predvidenih strani za leto 2011 je 836 039, kar je za 6,8 % manj kot v spremembi proračuna 2010. Zaradi precejšnjega znižanja cen za prevode znamk, vključenega v proračun, je znižanje predvidenih prihodkov znatno večje, - 17,5 %.

	2011	Sprememba proračuna 2010	% 2010-2011
Predvideno skupno število strani	836 039	896 597	-6,8 %
Skupaj plačila za prevode, terminologijo in sezname izrazov	45 632 400	55 314 464	-17,5 %

Predvideni obseg prevajanja z vidika števila strani je naslednji:

Evropska agencija za okolje (EEA)	4 301
Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	2 590
Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	7 005
Evropska agencija za zdravila (EMA)	39 129
Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	7 813
Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	34 560
Jezikovno urejanje besedil za OHIM	17 650
UUNT Znamke	520 415
Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	1 290
Evropski policijski urad (Europol)	15 089
Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	6 989
Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop)	1 240
Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	14 500
Evropska agencija za obnovo (EAR)	p.m.
Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.
Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	7 097
Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	54
Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	2 198
Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	31 673
Evropska železniška agencija (ERA)	4 839
Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	1 075
Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	7 008
Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (FRONTEX)	3 500
Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	8 882
Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	400
Evropska policijska akademija (CEPOL)	1 183
Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	1 398
Nadzorni organ za evropski GNSS (GSA)	220
Evropska agencija za obrambo (EDA)	54
Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	45 997
Agencija Skupnosti za nadzor ribištva (CFCA)	1 613
Fuzija za energijo (F4E)	538
Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.
Izvajalska agencija za vseevropsko prometno omrežje (TEN-T EA)	423
Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	945
Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERC)	488

Izvajalska agencija za raziskave (REA)	297
Skupno podjetje Čisto nebo (CSJU)	p.m.
Skupno podjetje SESAR (SJU)	376
Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	4 774
Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	14 600
Skupno podjetje za izvedbo skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	p.m.
Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila (IMIJU)	p.m.
<b>Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCD JU) ) [nova stranka]</b>	<b>p.m.</b>
<b>Evropski urad za podporo azilu (EASO) [nova stranka]</b>	<b>p.m.</b>
Evropska komisija – GD za zaposlovanje	13 978
Evropski parlament	p.m.
Svet Evropske unije	3 736
Evropsko računsko sodišče	640
Odbor regij Evropske unije	p.m.
Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.
Sodišče Evropske unije	p.m.
Prispevek k programom Skupnosti	p.m.
Evropska centralna banka	644
Evropski varuh človekovih pravic	4 839
<b>Skupaj strani</b>	<b>836 039</b>

## Dejavnost 2 : ADMINISTRATIVNA IN TEHNIČNA PODPORA

Ker center deluje kot samostojni organ Skupnosti, mora poskrbeti za delovanje administrativne in tehnične podpore za človeške vire, oddajo javnih naročil, natančno in zanesljivo računovodstvo, infrastrukturo in logistiko ter zlasti potrebno podporo glavnim dejavnostim delovanja.

Z dejavnostjo administrativne in tehnične podpore se ukvarja 28,3 % človeških virov, zanjo pa je namenjenih 14,8 % skupnega proračuna, kar pomeni del sredstev iz naslovov 1 in 2, izračunano sorazmerno glede na človeške vire, uporabljene pri tej dejavnosti. Podrobnosti so na voljo v delovnem programu centra za leto 2011.

## Dejavnost 3: ZUNANJE SODELOVANJE

Cilj te dejavnosti je centru in njegovemu prevajalskemu procesu priskrbeti podporo predvsem prek komunikacije s strankami in drugimi sodelujočimi stranmi centra. V povezavi je tudi z drugim poslanstvom centra: prek sodelovanja pri medinstitucionalnih dejavnostih pomagati pri racionalizaciji sredstev in usklajevanju postopkov na področju prevajanja v Skupnosti.

S to dejavnostjo se ukvarja 1,9 % človeških virov centra, zanjo pa je namenjenih 3,1 % proračuna, kar predstavlja celotna sredstva iz poglavja 31 in del sredstev iz naslovov 1 in 2, izračunano sorazmerno glede na človeške vire, uporabljene za to dejavnost. Podrobnosti so na voljo v delovnem programu centra za leto 2011.

## Dejavnost 4: UPRAVLJANJE IN NADZOR

Vodstvo centra se zavezuje k upoštevanju kadrovske predpisov in finančnih uredb, ki veljajo za organe in institucije Skupnosti, ter k zagotavljanju zanesljivosti, zakonitosti in pravilnosti svojih dejavnosti, učinkovitosti svojih notranjih standardov kot tudi spoštovanju svojega sistema upravljanja kakovosti v celoti.



S to dejavnostjo se ukvarja 7,6 % človeških virov centra, zanjo pa je namenjenih 7 % proračuna, kar predstavlja del sredstev iz naslovov 1 in 2, izračunano sorazmerno glede na človeške vire, uporabljene za to dejavnost. Podrobnosti so na voljo v delovnem programu centra za leto 2011.

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK

Naslov	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
	<b>PRIHODKI</b>			
1	PLAČILA AGENCIJ IN ORGANOV	43 546 000	52 340 164	41 869 625
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	p.m.	0
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE	2 810 800	3 675 300	2 531 450
4	DRUGI PRIHODKI	600 000	312 000	617 690
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA	p.m.	24 041 195	26 735 838
6	POVRAČILA	p.m.	-17 171 255	- 10 280 638
	<b>SKUPAJ</b>	<b>46 956 800</b>	<b>63 197 404</b>	<b>61 473 965</b>
	<b>ODHODKI</b>			
1	OSEBJE	26 942 100	25 265 200	18 216 322
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA	4 812 000	5 682 500	5 261 467
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA	15 202 700	18 640 700	12 909 722
10	REZERVACIJE	p.m.	13 609 004	1 196 465
	<b>SKUPAJ</b>	<b>46 956 800</b>	<b>63 197 404</b>	<b>37 583 976</b>

### III. POROČILO O PRIHODKIH 2011

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
<b>1</b>	<b>PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV</b>			
10	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV			
<b>100</b>	<b>Plačila agencij, uradov, institucij in organov</b>			
1000	Evropska agencija za okolje (EEA)	400 000	400 000	477 997
1001	Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	259 500	265 000	439 917
1002	Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	756 400	709 400	831 523
1003	Evropska agencija za zdravila (EMA)	3 485 900	2 827 300	2 740 945
1004	Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	726 600	939 612	497 580
1005	Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	5 628 600	5 312 166	2 028 986
1006	UUNT Znamke	16 653 300	29 050 246	24 570 865
1007	Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	120 000	83 300	63 368
1008	Evropski policijski urad (Europol)	1 403 300	1 047 200	1 683 257
1009	Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	650 000	810 700	720 301
	<i>Člen 100 – Skupaj</i>	30 083 600	41 444 924	34 054 738
<b>101</b>				
1010	Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop)	115 300	110 000	235 112
1012	Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	1 348 500	550 000	957 047
1013	Evropska agencija za obnovo (EAR)	p.m.	p.m.	p.m.
1014	Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.	p.m.	19 019
1015	Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	660 000	500 000	689 764
1016	Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	5 000	4 000	20 591
1017	Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	204 400	225 600	338 150
1018	Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	2 200 000	1 147 100	374 128
1019	Evropska železniška agencija (ERA)	450 000	700 000	656 030
	<i>Člen 101 – Skupaj</i>	4 983 200	3 236 700	3 289 841
<b>102</b>				

### III. POROČILO O PRIHODKIH 2011

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1	
10	
<b>100</b>	Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
<b>101</b>	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
<b>102</b>	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
1 0 2 0	Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	100 000	p.m.	236 831
1 0 2 1	Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	663 700	820 800	430 898
1 0 2 2	Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (FRONTEX)	251 100	350 000	97 293
1 0 2 3	Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	989 500	909 700	1 340 534
1 0 2 4	Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	37 200	28 500	30 515
1 0 2 5	Evropska policijska akademija (CEPOL)	110 000	102 000	67 448
1 0 2 6	Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	130 000	105 000	134 449
1 0 2 7	Nadzorni organ za evropski GNSS (GSA)	20 500	12 400	1 870
1 0 2 8	Evropska agencija za obrambo (EDA)	5 000	4 800	9 988
1 0 2 9	Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	4 277 700	3 921 040	1 992 215
	<i>Člen 1 0 2 – Skupaj</i>	6 584 700	6 254 240	4 342 040
<b>1 0 3</b>				
1 0 3 0	Agencija Skupnosti za nadzor ribištva (CFCA)	150 000	50 000	42 734
1 0 3 1	Fuzija za energijo (F4E)	50 000	40 000	23 864
1 0 3 2	Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.	p.m.	p.m.
1 0 3 3	Izvajalska agencija za vseevropsko prometno omrežje (TEN-T EA)	34 200	52 800	19 083
1 0 3 4	Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	87 900	98 900	81 303
1 0 3 5	Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERC)	44 700	56 500	8 670
1 0 3 6	Izvajalska agencija za raziskave (REA)	21 000	1 500	2 678
1 0 3 7	Skupno podjetje Čisto nebo (CSJU)	p.m.	15 600	p.m.
1 0 3 8	Skupno podjetje SESAR (SJU)	35 000	250 000	4 675
1 0 3 9	Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	444 000	23 800	p.m.
	<i>Člen 1 0 3 – Skupaj</i>	866 800	589 100	183 005
<b>1 0 4</b>				
1 0 4 0	Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	1 027 700	815 200	
1 0 4 1	Skupno podjetje za izvedbo skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	p.m.	p.m.	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
<b>103</b>	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
1040	
1041	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
1 0 4 2	Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila (IMIJU)	p.m.	p.m.	
1 0 4 3	Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCD JU )	p.m.		
1 0 4 4	Evropski urad za podporo azilu (EASO)	p.m.		
	<i>Člen 1 0 3 – Skupaj</i>	1 027 700	815 200	p.m.
	<b>POGLAVJE 1 0 — SKUPAJ</b>	<b>43 546 000</b>	<b>52 340 164</b>	<b>41 869 625</b>
	<b>Naslov 1 - Skupaj</b>	<b>43 546 000</b>	<b>52 340 164</b>	<b>41 869 625</b>
<b>2</b>	<b>SUBVENCIJA KOMISIJE</b>			
2 0	SUBVENCIJA KOMISIJE			
<b>2 0 0</b>	<b>Subvencija Komisije</b>			
2 0 0 0	Subvencija Komisije	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 2 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>POGLAVJE 2 0 — SKUPAJ</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
	<b>Naslov 2 - Skupaj</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
<b>3</b>	<b>MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE</b>			
3 0	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE			
<b>3 0 0</b>	<b>Medinstitucionalno sodelovanje</b>			
3 0 0 0	Evropska komisija – GD za zaposlovanje	1 300 000	2 400 000	1 224 601
3 0 0 1	Sodelovanje pri delu Medinstitucionalnega odbora za prevajanje in tolmačenje (ICTI)	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 2	Upravljanje medinstitucionalnih projektov	724 400	701 000	599 558
3 0 0 3	Evropski parlament	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 4	Svet Evropske unije	202 100	120 400	120 052
3 0 0 5	Evropsko računsko sodišče	74 400	49 900	136 582
3 0 0 6	Odbor regij Evropske unije	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 7	Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 8	Sodišče Evropskih skupnosti	p.m.	p.m.	30 111
3 0 0 9	Prispevek k programom Skupnosti	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 3 0 0 – Skupaj</i>	2 300 900	3 271 300	2 110 904
<b>3 0 1</b>				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1 0 4 2	
<b>2</b>	
2 0	
<b>2 0 0</b>	Člen 10(2)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
2 0 0 0	
<b>3</b>	
3 0	
<b>3 0 0</b>	Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
3 0 0 0	
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 0 9	Prihodki iz udeležbe Prevajalskega centra pri programih Skupnosti.
<b>3 0 1</b>	



Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
3 0 1 0	Evropska centralna banka	59 900	34 800	23 322
3 0 1 1	Evropski varuh človekovih pravic	450 000	369 200	397 224
	<i>Člen 3 0 1 – Skupaj</i>	509 900	404 000	420 546
	<b>POGLAVJE 3 0 — SKUPAJ</b>	<b>2 810 800</b>	<b>3 675 300</b>	<b>2 531 450</b>
	<b>Naslov 3 - Skupaj</b>	<b>2 810 800</b>	<b>3 675 300</b>	<b>2 531 450</b>
<b>4</b>	<b>DRUGI PRIHODKI</b>			
4 0	DRUGI PRIHODKI			
<b>4 0 0</b>	<b>Bančne obresti</b>			
4 0 0 0	Bančne obresti	600 000	312 000	617 690
	<i>Člen 4 0 0 – Skupaj</i>	600 000	312 000	617 690
<b>4 0 1</b>	<b>Razna vračila</b>			
4 0 1 0	Razna vračila	p.m.	p.m.	
	<i>Člen 4 0 1 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>POGLAVJE 4 0 — SKUPAJ</b>	<b>600 000</b>	<b>312 000</b>	<b>617 690</b>
	<b>Naslov 4 - Skupaj</b>	<b>600 000</b>	<b>312 000</b>	<b>617 690</b>
<b>5</b>	<b>PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA</b>			
5 0	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA			
<b>5 0 0</b>	<b>Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta</b>			
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta	p.m.	24 041 195	26 735 838
	<i>Člen 5 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	24 041 195	26 735 838
	<b>POGLAVJE 5 0 — SKUPAJ</b>	<b>p.m.</b>	<b>24 041 195</b>	<b>26 735 838</b>
	<b>Naslov 5 - Skupaj</b>	<b>p.m.</b>	<b>24 041 195</b>	<b>26 735 838</b>
<b>6</b>	<b>POVRAČILA</b>			
6 0	POVRAČILA STRANKAM			
<b>6 0 0</b>	<b>Povračila strankam</b>			
6 0 0 0	Povračila strankam	p.m.	-6 121 255	-10 280 638
	<i>Člen 6 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	-6 121 255	-10 280 638
	<b>POGLAVJE 6 0 — SKUPAJ</b>	<b>p.m.</b>	<b>-6 121 255</b>	<b>-10 280 638</b>

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
3 0 1 0	
3 0 1 1	
<b>4</b>	
4 0	
<b>4 0 0</b>	V tem členu so zajete obresti, ki jih center prejema na svojem bančnem računu.
4 0 0 0	
<b>4 0 1</b>	V tem členu so zajeta razna vračila (zasebni telefonski klici itd.).
4 0 1 0	
<b>5</b>	
5 0	
<b>5 0 0</b>	
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta Člen 16 finančne uredbe centra z dne 22. decembra 2003.
<b>6</b>	
6 0	
<b>6 0 0</b>	
6 0 0 0	Povračila ostanka sredstev glede na realizacijo prejšnjega leta.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
6 1	IZREDNA POVRAČILA			
<b>6 1 0</b>	<b>Izredna povračila</b>			
6 1 0 0	Povračila Komisiji za prispevke delodajalca za pokojninski sistem Skupnosti za obdobje 2005–2009	p.m.	-11 050 000	
	<i>Člen 6 1 0 — Skupaj</i>	p.m.	-11 050 000	p.m.
	<b>POGLAVJE 6 1 — SKUPAJ</b>	p.m.	-11 050 000	p.m.
	<b>Naslov 6 - Skupaj</b>	p.m.	-17 171 255	-10 280 638
	<b>SKUPAJ</b>	<b>46 956 800</b>	<b>63 197 404</b>	<b>61 473 965</b>

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
6 1	
<b>6 1 0</b>	
6 1 0 0	Izredna povračila Komisiji za kritje prispevkov delodajalca za pokojninski sistem Skupnosti za pretekla leta.

## IV. POROČILO O ODHODKIH 2011

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
<b>1</b>	<b>OSEBJE</b>			
11	<b>AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE</b>			
<b>110</b>	<b>Aktivno zaposleno osebje</b>			
1100	Osnovne plače	15 264 400	14 680 000	12 098 067
1101	Družinski dodatki	1 918 400	1 450 000	1 126 556
1102	Dodatki za izselitev in bivanje v tujini	2 578 700	2 270 000	1 942 466
1103	Dodatek za pisarniško pomoč	38 700	38 000	38 749
	<i>Člen 110 – Skupaj</i>	19 800 200	18 438 000	15 205 837
<b>111</b>	<b>Pomožno in lokalno osebje</b>			
1110	Pomožno osebje	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Pomožni tolmači	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Lokalno osebje	p.m.	p.m.	p.m.

#### IV. POROČILO O ODHODKIH 2011

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1	
11	
110	
1100	<p>Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 66. Iz teh sredstev se krijejo osnovne plače uradnikov in začasno zaposlenega osebja.</p> <p>Kadrovski načrt za leto 2011: 225 delovnih mest. Letno povečanje plač, izračunano na osnovi plač za leto 2010 * 1,85-odstotno povečanje (januar do junij 2011) ter 1,85-odstotno povečanje (julij do december 2011). Povečanje v letu 2011 zaradi večjega števila zaposlenih ter prilagoditev plač, medtem ko izravna kadrovskega načrta povečanje omejuje.</p>
1101	<p>Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 62, 67 in 68 ter razdelek I Priloge VII kadrovskih predpisov.</p> <p>Iz teh sredstev se krijejo gospodinjski in otroški dodatek ter dodatek za šolanje za uradnike in začasno zaposleno osebje. Povečanje v letu 2011 je odvisno od povečanega števila zaposlenih, prevsem pa od večjega števila vzdrževanih družinskih članov.</p>
1102	<p>Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 62 in 69 ter člen 4 Priloge VII kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo nadomestila za izselitev in bivanje v tujini za uradnike in začasno zaposleno osebje. Povečanje je posledica povečanega števila zaposlenih in večjega števila oseb, ki jim pripadajo dodatki.</p>
1103	<p>Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 18(1) Priloge XIII kadrovskih predpisov.</p> <p>Iz teh sredstev se krije izplačilo dodatka za pisarniško pomoč uradnikom in začasno zaposlenemu osebju iz kategorije AST, ki so bili kot stenodaktilografi ali strojepisci, upravljavci teleksa, črkostavci, poslovni tajniki ali glavni tajniki upravičeni do prejemanja dodatka v mesecu pred 1. majem 2004.</p> <p>Število upravičencev je v letu 2011 enako kot v letu 2010, uporaba povečanja plač enaka kot v postavki 1 1 0 0.</p>
111	
1110	<p>Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3 in naslov III teh pogojev.</p> <p>Iz teh sredstev se krijejo osebni prejemki (vključno z nadurami) in prispevki delodajalca za socialno varnost za pomožno osebje.</p>
1111	<p>Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3 in naslov III teh pogojev.</p> <p>Ta sredstva se uporabijo samo, ko Generalni direktorat za tolmačenje ( prej SCIC) ne more zagotoviti virov, ki jih potrebuje Prevajalski center, še zlasti pri sestankih upravnega odbora.</p>
1112	<p>Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 4 in naslov V teh pogojev.</p> <p>Iz teh sredstev se krijejo osebni prejemki (vključno z nadurami) in prispevki delodajalca za socialno varnost za pomožno osebje.</p>

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
1113	Pripravniki	22 300	32 000	p.m.
1115	Pogodbeno osebje	1 020 000	591 500	887 779
	<i>Člen 111 – Skupaj</i>	1 042 300	623 500	887 779
<b>112</b>	<b>Strokovno usposabljanje osebja</b>			
1120	Strokovno usposabljanje osebja	230 000	320 000	235 364
	<i>Člen 112 – Skupaj</i>	230 000	320 000	235 364
<b>113</b>	<b>Prispevki delodajalca za socialno varnost</b>			
1130	Zdravstveno zavarovanje	519 000	520 000	433 651
1131	Nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicne bolezni	117 600	133 000	89 784
1132	Zavarovanje za primer brezposelnosti	163 500	165 000	117 220
1133	Vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti	3 449 800	3 200 300	p.m.
	<i>Člen 113 – Skupaj</i>	4 249 900	4 018 300	640 655
<b>114</b>	<b>Razni dodatki in nadomestila</b>			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1113	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za pripravnike, npr. z vzpostavljanjem stikov z univerzami. 25 % osnovne plače AD5/1 * 5 pripravnikov za 4 mesece.
1115	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3a in naslov IV teh pogojev. Precejšnje povečanje v primerjavi z letom 2010 je nastalo zaradi prenosa dodatkov in socialnih izdatkov v zvezi s pogodbenim osebjem iz postavk 1 1 0 1, 1 1 0 2, itd. v postavko 1 1 1 5. Poleg tega je bila postavka 1 1 1 5 znatno nižja v spremembi proračuna 2010; v primerjavi s prvotnim proračunom za leto 2010 je povečanje 6-odstotno.
<b>112</b>	
1120	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 24a kadrovskih predpisov. Znižanje v letu 2011 je nastalo zaradi cilja zmanjševanja stroškov, a ohranjanja potrebnega znanja in veščin.
<b>113</b>	
1130	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 72 kadrovskih predpisov. Pravilnik o zdravstvenem zavarovanju uradnikov Evropskih skupnosti. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za zdravstveno zavarovanje (3,4 % osnovne plače). Prispevek uradnika znaša 1,7 % osnovne plače.
1131	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 73 teh predpisov in člen 15 Priloge II k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni (0,77% osnovne plače). Tako izračunanim sredstvom se dodata 2% (stopnja se poveča na 0,7854%) za pokritje izdatkov, ki jih ne krije zavarovanje (člen 73 kadrovskih predpisov).
1132	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 28a teh pogojev. Iz teh sredstev se krije zavarovanje začasno zaposlenega osebja za primer brezposelnosti. Uporabi se stopnja: 1,62 % osnovne plače.
1133	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 42 teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo plačila centra uradnikom in začasno zaposlenemu osebju za vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic v njihovi matični državi.
1134	Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca (centra) v pokojninski sistem Skupnosti. Prispevek delodajca znaša 22,6 % osnovne plače, prispevki osebja znašajo 11,3 %.
<b>114</b>	



Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
1140	Dodatek ob rojstvu otroka in posmrtnine	2 000	2 000	275
1141	Potni stroški za letni dopust	285 800	326 000	233 821
1143	Pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 114 – Skupaj</i>	287 800	328 000	234 096
<b>115</b>	<b>Nadurno delo</b>			
1150	Nadurno delo	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 115 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
<b>117</b>	<b>Dodatne storitve</b>			
1171	Zunanji tolmači in konferenčni tehniki	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Osebe agencije	320 000	390 000	272 032
	<i>Člen 117 – Skupaj</i>	320 000	390 000	272 032
<b>118</b>	<b>Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja</b>			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1140	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 70, 74 in 75 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo: – dodatek ob rojstvu za 10 otrok, katerih matične države ne plačujejo tovrstnih dodatkov – v primeru smrti uradnika, celotni osebni dohodek preminulega za obdobje treh mesecev od meseca, v katerem je preminil, ter stroški prevoza trupla v matični kraj. V primeru smrti se sredstva nakažejo iz postavke 1 1 0 0.
1141	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 8 Priloge VII teh predpisov. Iz teh sredstev se krijejo pavšalni potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev, njihovih zakoncev in vzdrževanih članov iz kraja zaposlitve v matični kraj. Ker ni potrebnih toliko sredstev kot v spremembi proračuna 2010, je znesek za leto 2011 manjši.
1143	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 14 Priloge VII teh predpisov. Iz teh sredstev se uradnikom in začasno zaposlenim uslužbencem krijejo pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti, ki vključujejo delovne naloge, ki zahtevajo izdatke za reprezentanco.
<b>115</b>	
1150	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 56 kadrovskih predpisov in Priloga VI teh predpisov. Iz teh sredstev se krijejo pavšalna plačila ali plačila na urno postavko za nadure uradnikov in začasno zaposlenega osebja kategorij AST in lokalnega osebja, pri katerih ni bilo mogoče nadomestiti opravljenih ur s prostim časom pod normalnimi pogoji.
<b>117</b>	
1171	Plačila zunanjim tolmačem, ki jih center najame za občasne konference, za katere Komisija ne more priskrbeti tolmačenja. Poleg osebnega prejemka ta postavka zajema prispevke za življenjsko zavarovanje, zdravstveno in nezgodno zavarovanje ter zavarovanje za primer smrti in povračila potnih stroškov ter plačilo pavšalnih nadomestil za potne stroške zunanjim tolmačem, ki imajo sedež drugje kot v kraju zaposlitve.
1175	Iz teh sredstev se krije uporaba osebja agencij. Izračun za 11 članov osebja agencij (štiri delovna mesta AST3 za tri mesece ter sedem delovnih mest AST1 za osem mesecev). V letu 2010 se je potreba pojavila med samim letom, zato je sprememba proračuna 2010 vsebovala povečanje za 70 000 EUR za to postavko; v proračunu 2011 je predvidena ohranitev te postavke na enaki ravni kot je bila v prvotnem proračunu za leto 2010.
<b>118</b>	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
1180	Razni izdatki za zaposlovanje osebja	104 100	65 000	71 299
1181	Potni stroški	18 100	17 500	6 289
1182	Dodatek za nastanitev, selitev in premestitev	95 300	180 000	57 635
1183	Stroški selitve	40 600	39 000	12 293
1184	Začasne dnevnice	200 000	276 000	133 006
	<i>Člen 118 – Skupaj</i>	458 100	577 500	280 522
<b>119</b>	<b><i>Korekcijski količniki in prilagoditve osebnih prejemkov</i></b>			
1190	Korekcijski količniki	600	900	716
	<i>Člen 119 – Skupaj</i>	600	900	716
	<b>POGLAVJE 11 – SKUPAJ</b>	<b>26 388 900</b>	<b>24 696 200</b>	<b>17 757 001</b>
13	<b>SLUŽBENA POTOVANJA</b>			
<b>130</b>	<b><i>Službena potovanja</i></b>			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1180	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, in zlasti člani 27 do 31 in 33 Kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo izdatki za postopke zaposlovanja. Za leto 2011: ocena za šest postopkov: objava, potni stroški in dnevnice za 15 kandidatov v vsakem postopku, zdravstveni pregledi, vključno z rentgenskim pregledom. Povečanje v letu 2011 je nastalo zaradi tega, ker bo center na razgovore povabil več kandidatov v vsakem postopku.
1181	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členu 20 in 71 in člen 7 Priloge VII. Iz teh sredstev se krijejo potni stroški uradnikov in začasno zaposlenega osebja (in njihovih družinskih članov) ob nastopu ali prenehanju zaposlitve v centru. Znesek, predviden na podlagi dejansko izplačanih potnih stroškov v letu 2009 na zaposlenega pomnoženo s stvarno oceno prihodov in odhodov statutarnega osebja za leto 2011.
1182	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členu 5 in 6 Priloge VII. Iz teh sredstev se krijejo dodatki za nastanitev uradnikov in začasno zaposlenega osebja, ki mora ob nastopu na delovno mesto ali ob prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Znižanje v letu 2011 je nastalo zaradi manj zaposlitev v letu 2011.
1183	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členu 20 in 71 in člen 9 Priloge VII. Iz teh sredstev se krijejo stroški selitve uradnikov in začasno zaposlenega osebja, ki mora ob nastopu na delovno mesto, premestitvi v drug kraj zaposlitve ali ob dokončnem prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Izračun temelji na povprečnih stroških selitve v letu 2009 * 9 selitev v letu 2011 * 10-odstotno zvišanje cen. Čeprav je za leto 2011 predvidenih manj novo zaposlenih, sredstva za stroške selitve ostajajajo na enaki ravni, saj je že predvidenih nekaj dragih selitev.
1184	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členu 20 in 71 in člen 10 Priloge VII. Iz teh sredstev se krijejo dnevnice, do katerih so upravičeni uradniki in začasno zaposleno osebje, ki dokažejo, da so morali ob nastopu (ali premestitvi) na delovno mesto spremeniti kraj bivanja. Znižanje glede na leto 2010 je nastalo zaradi manj novo zaposlenih v letu 2011.
<b>119</b>	
1190	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti in zlasti členu 64 in 65. Iz teh sredstev se krije uskladitev osebnih prejemkov in nadurnega dela s korekcijskimi količniki za uradnike in začasno zaposleno osebje.
13	
<b>130</b>	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
1300	Stroški službenih potovanj, službeni potni stroški in drugi dodatni izdatki	90 000	90 000	132 679
	<i>Člen 130 – Skupaj</i>	90 000	90 000	132 679
<b>131</b>	<b>Službena potovanja, povezana z usposabljanjem</b>			
1310	Stroški službenih potovanj, povezanih z usposabljanjem	40 000	60 000	
	<i>Člen 131 – Skupaj</i>	40 000	60 000	
	POGLAVJE 13 – SKUPAJ	130 000	150 000	132 679
14	<b>SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA</b>			
<b>140</b>	<b>Socialna in zdravstvena infrastruktura</b>			
1400	Restavracije in menze	39 000	47 000	42 040
	<i>Člen 140 – Skupaj</i>	39 000	47 000	42 040
<b>141</b>	<b>Zdravstvena služba</b>			
1410	Zdravstvena služba	30 000	26 000	24 250
	<i>Člen 141 – Skupaj</i>	30 000	26 000	24 250
<b>142</b>	<b>Drugi izdatki</b>			
1420	Drugi izdatki	200 500	210 000	139 000
1421	Medsebojni odnosi	24 000	26 000	22 227
	<i>Člen 142 – Skupaj</i>	224 500	236 000	161 227
	POGLAVJE 14 – SKUPAJ	293 500	309 000	227 518
15	<b>MOBILNOST</b>			
<b>152</b>	<b>Mobilnost</b>			
1520	Mobilnost osebja	p.m.	p.m.	p.m.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1300	Iz teh sredstev se krijejo stroški prevoza, plačila dnevnic kot tudi dodatni oziroma izjemni stroški, ki jih ima redno zaposleno osebje med službenim potovanjem v interesu centra v skladu s kadrovskimi predpisi za uradnike Evropskih skupnosti.
<b>130</b>	
1310	Ta postavka je bila oblikovana leta 2010, sredstva iz nje pa krijejo stroške službenih potovanj zaradi usposabljanj izven Luksemburga. Leta 2011 bodo službena potovanja izven Luksemburga omejena z namenom zmanjševanja stroškov.
14	
<b>140</b>	
1400	Iz teh sredstev se krijejo stroški upravljanja restavracij in menz, zlasti stroški vzdrževanja prostorov, dobave opreme itd. Izračun temelji na porabi v letu 2009 x predvideno povečanje v letih 2010 in 2011. Znižanje v letu 2011 je nastalo zaradi prizadevanj za zmanjševanje stroškov, sprememba proračuna 2010 pa vsebuje samo enkratni izdatek.
<b>141</b>	
1410	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 59 kadrovskih predpisov in člen 8 Priloge II teh predpisov.
<b>142</b>	
1420	Sodelovanje v Odboru za družabne dejavnosti. Predvidevanja temeljijo na predvidevanjih Urada za infrastrukturo in logistiko (OIL) Komisije, ki so bila 2010 ponovno pregledana.
1421	Ta sredstva so namenjena za spodbujanje in finančno podporo vsem pobudam, namenjenim krepitvi odnosov med uslužbenci različnih narodnosti, kakor tudi za druge intervencije in subvencije v korist uslužbencev ter kritju stroškov organizacije sprejemov v čast članov osebja.
15	
<b>152</b>	
1520	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasno zaposlenega osebja Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
1521	Začasno dodeljeni uradniki centra v nacionalne uprave, mednarodne organizacije ali institucije javnega sektorja ali podjetja.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 152 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>POGLAVJE 15 – SKUPAJ</b>	p.m.	p.m.	p.m.
16	<b>SOCIALNE STORITVE</b>			
<b>160</b>	<b>Socialne storitve</b>			
1600	Dotacije za posebno pomoč	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 160 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
<b>162</b>	<b>Drugi izdatki</b>			
1620	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 162 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
<b>163</b>	<b>Vrtec</b>			
1630	Vrtec	122 700	99 000	98 000
	<i>Člen 163 – Skupaj</i>	122 700	99 000	98 000
<b>164</b>	<b>Dodatna pomoč za invalidne osebe</b>			
1640	Dodatna pomoč za invalidne osebe	4 000	4 000	p.m.
	<i>Člen 164 – Skupaj</i>	4 000	4 000	p.m.
	<b>POGLAVJE 16 – SKUPAJ</b>	<b>126 700</b>	<b>103 000</b>	<b>98 000</b>
17	<b>REPREZENTANCA IN RAZVEDRILLO</b>			
<b>170</b>	<b>Reprezentanca in razvedrilo</b>			
1700	Izdatki za reprezentanco in razvedrilo	3 000	7 000	1 124
	<i>Člen 170 – Skupaj</i>	3 000	7 000	1 124
	<b>POGLAVJE 17 – SKUPAJ</b>	<b>3 000</b>	<b>7 000</b>	<b>1 124</b>
19	<b>POKOJNINE</b>			
<b>190</b>	<b>Pokojnine</b>			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1521	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasno zaposlenega osebja Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
16	
<b>160</b>	
1600	Iz teh sredstev se krije pomoč v obliki denarja, do katere so lahko upravičeni uradnik, bivši uradnik ali sorodniki pokojnega uradnika, ki se znajdejo v težkih razmerah.
<b>162</b>	
1620	Iz teh sredstev se krije pomoč družinam, sprejema novo zaposlenega osebja, pravna pomoč, podpora otroškim združenjem, pomoč tajništvu združenja staršev.
<b>163</b>	
1630	Iz teh sredstev se krije centrov delež stroška za varstvo otrok njegovega osebja v vrtcih, ki jih ne upravlja Komisija. Predvidevanja za leto 2011 je predložil Evropski parlament.
<b>164</b>	
1640	Iz teh sredstev se krijejo povračila (razen stroškov zdravljenja) invalidnim redno zaposlenim uradnikom, zakoncem in vzdrževanim otrokom, potem ko so izčrpali razpoložljiva nacionalna sredstva, če se ti stroški izkažejo kot potrebni in so utemeljeni z ustrezno dokazno dokumentacijo.
17	
<b>170</b>	
1700	Ta odobrena proračunska sredstva so namenjena kritju stroškov razvedrila in reprezentance in raznih sprejemov.
19	
<b>190</b>	



Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
1900	Pokojnine in odpravnine	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 190 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>POGLAVJE 19 – SKUPAJ</b>	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>Naslov 1 — Skupaj</b>	<b>26 942 100</b>	<b>25 265 200</b>	<b>18 216 322</b>
<b>2</b>	<b>STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA</b>			
20	<b>NALOŽBE V NEPREMIČNINE, NAJEM STAVB IN S TEM POVEZANI STROŠKI</b>			
<b>200</b>	<b><i>Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški</i></b>			
2000	Najem stavb in s tem povezani stroški	1 208 100	1 199 100	1 336 991
	<i>Člen 200 – Skupaj</i>	1 208 100	1 199 100	1 336 991
<b>201</b>	<b>Zavarovanje</b>			
2010	Zavarovanje	10 500	11 900	6 315
	<i>Člen 201 – Skupaj</i>	10 500	11 900	6 315
<b>202</b>	<b>Voda, plin, elektrika in ogrevanje</b>			
2020	Voda, plin, elektrika in ogrevanje	43 900	43 500	p.m.
	<i>Člen 202 – Skupaj</i>	43 900	43 500	p.m.
<b>203</b>	<b>Čiščenje in vzdrževanje</b>			
2030	Čiščenje in vzdrževanje	181 400	185 500	111 799
	<i>Člen 203 – Skupaj</i>	181 400	185 500	111 799
<b>204</b>	<b>Opremljanje prostorov</b>			
2040	Opremljanje prostorov	20 000	24 000	2 311
	<i>Člen 204 – Skupaj</i>	20 000	24 000	2 311
<b>205</b>	<b>Varovanje in nadzor stavb</b>			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1900	Iz teh sredstev se krijejo pokojnine in odpravnine.
<b>2</b>	
20	
<b>200</b>	
2000	Iz teh sredstev se krijejo najemnine za stavbe, dele stavb ali parkirnih prostorov, ki jih uporablja Prevajalski center. V letu 2009 so bili izdatki za zavarovanje, vzdrževanje itd. za stavbo T zabeleženi v tej postavki.
<b>201</b>	
2010	Iz teh sredstev se krijejo zavarovalne premije za stavbe ali dele stavb, ki jih uporablja center. Zmanjšanje v letu 2011 nastalo zaradi deklasifikacije zavarovanih predmetov. Leta 2009 so bili izdatki, povezani s stavbo T, zabeleženi v postavki 2 0 0 0.
<b>202</b>	
2020	Iz teh sredstev se krijejo tekoči stroški. Leta 2009 so bili izdatki, povezani s stavbo T, zabeleženi v postavki 2 0 0 0.
<b>203</b>	
2030	Iz teh sredstev se krijejo stroški čiščenja (rednega čiščenja, nakupa proizvodov za vzdrževanje, pranje, beljenje, kemično čiščenje itd.), stroškov vzdrževanja tehnične opreme in instalacij (dvigal, napeljav za ogrevanje in klimatizacijo itd.) ter stroškov odstranjevanja odpadkov. Leta 2009 so bili izdatki, povezani s stavbo T, zabeleženi v postavki 2 0 0 0.
<b>204</b>	
2040	Iz teh sredstev se krijejo stroški opremljanja prostorov in popravil v stavbah.
<b>205</b>	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
2050	Varovanje in nadzor stavb	69 000	92 000	66 936
	<i>Člen 205 – Skupaj</i>	69 000	92 000	66 936
<b>206</b>	<b><i>Nakup nepremičnin</i></b>			
2060	Nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 206 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
<b>208</b>	<b><i>Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin</i></b>			
2080	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin	12 000	6 000	p.m.
	<i>Člen 208 – Skupaj</i>	12 000	6 000	p.m.
<b>209</b>	<b><i>Drugi izdatki</i></b>			
2090	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 209 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>POGLAVJE 20 – SKUPAJ</b>	<b>1 544 900</b>	<b>1 562 000</b>	<b>1 524 352</b>
21	<b>OBDELAVA PODATKOV</b>			
<b>210</b>	<b><i>Informacijska tehnologija</i></b>			
2100	Nakup, namestitvev, servisiranje in vzdrževanje strojne in programske opreme	1 315 000	1 420 000	1 733 813
	<i>Člen 210 – Skupaj</i>	1 315 000	1 420 000	1 733 813
<b>212</b>				
2120	Zunanje storitve na področju uvajanja, namestitve in vzdrževanja programske opreme in sistemov	1 110 000	1 540 000	1 273 741
	<i>Člen 212 – Skupaj</i>	1 110 000	1 540 000	1 273 741
	<b>POGLAVJE 21 – SKUPAJ</b>	<b>2 425 000</b>	<b>2 960 000</b>	<b>3 007 554</b>
22	<b>PREMIČNINE IN Z NJIMI POVEZANI STROŠKI</b>			
<b>220</b>	<b><i>Tehnične naprave in elektronska pisarniška oprema</i></b>			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2050	Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki, povezani z varovanjem in varnostjo stavb, zlasti za pogodbe o nadzorovanju stavb, najem in ponovna napolnitev gasilnih naprav, nakup in vzdrževanje protipožarne opreme, zamenjava opreme uradnikov, ki delajo kot prostovoljni gasilci, ter stroški zakonsko predpisanih inšpekcijskih pregledov. Znižanje glede na leto 2010 je nastalo zaradi dodatnih stroškov v letu 2010 za najem osebja v recepciji centra.
<b>206</b>	
2060	Iz teh sredstev se krije morebitni nakup stavbe za sedež centra.
<b>208</b>	
2080	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za izvedenska mnenja v zvezi z nepremičninami: dva tedna posvetovanj, stopnje v okvirni pogodbi v podporo projektu prenove stavbe NHE.
<b>209</b>	
2090	Iz teh sredstev se krijejo drugi tekoči stroški, ki niso posebej predvideni, na primer obratovalni stroški, ki se ne nanašajo na porabo vode, plina in elektrike, vzdrževanje, občinski davki in pomožni stroški.
21	
<b>210</b>	
2100	Iz teh sredstev se krije nakup ali najem računalniške strojne opreme, razvoj programske opreme, vzdrževanje programske opreme in programskih paketov ter drugega potrošnega računalniškega materiala itd. Pregled projektov glede predvidenih prihodkov je omogočil zmanjšanje izdatkov, povezanih z IT.
	Zmanjšanje, nastalo zaradi ponovnega pregleda projektov glede predvidenih nižjih prihodkov.
<b>212</b>	
2120	Iz teh sredstev se krijejo stroški zunanjega osebja (operaterji, administratorji, sistemski inženirji, itd.). Pregled projektov glede predvidenih prihodkov je omogočil zmanjšanje izdatkov, povezanih z IT.
22	
<b>220</b>	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
2200	Nova oprema	10 000	20 000	8 977
2201	Zamenjava	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Najem	1 000	5 000	p.m.
2203	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	3 000	3 000	808
2204	Pisarniška oprema	5 000	7 000	5 447
	<i>Člen 220 – Skupaj</i>	19 000	35 000	15 232
<b>221</b>	<b>Pohištvo</b>			
2210	Nova oprema	20 000	30 000	34 703
2211	Zamenjava	5 000	6 000	p.m.
2212	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	2 000	2 000	100
	<i>Člen 221 – Skupaj</i>	27 000	38 000	34 803
<b>223</b>	<b>Vozila</b>			
2230	Novi nakupi vozil	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Najem vozil	26 400	26 000	19 672
2233	Vzdrževanje, uporaba in popravilo vozil	6 300	6 000	2 076
	<i>Člen 223 – Skupaj</i>	32 700	32 000	21 748
<b>225</b>	<b>Izdatki za dokumentacijo in knjižnico</b>			
2250	Knjižnična zaloga, nakup knjig	12 000	16 000	11 665
2251	Posebna knjižnična, dokumentacijska in reprodukcijska oprema	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Naročnine na časopise in revije	9 000	11 000	8 548
2253	Slovarji za prevajalce	5 000	5 000	3 085
2254	Stroški vezave in hranjenja knjižničnih del	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 225 – Skupaj</i>	26 000	32 000	23 299
	<b>POGLAVJE 22 – SKUPAJ</b>	<b>104 700</b>	<b>137 000</b>	<b>95 081</b>
23	<b>TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI IZ POSLOVANJA</b>			
<b>230</b>	<b>Pisarniške material in potrebščine</b>			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2200	Iz teh sredstev se krije nakup nove opreme (fotokopirnih strojev, fakssov, skenerjev itd.) za shranjevanje dokumentacije, arhiviranje in upravljanje pošte.
2201	Nakup opreme in naprav iz teh sredstev je pogojen z odpisom opreme in naprav, ki jih je v skladu z ustaljenim postopkom treba zamenjati.
2202	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema fakssov, fotokopirnih strojev in raznih tehničnih naprav.
2203	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila opreme.
2204	Iz teh sredstev se krijejo nepredvideni stroški, povezani z elektronsko pisarniško opremo.
<b>221</b>	
2210	Iz teh sredstev se krije nakup pohištva. Znižanje v letu 2011 je nastalo zaradi prizadevanj za zmanjšanje stroškov.
2211	Iz teh sredstev se krije zamenjava pohištva zaradi ergonomskih razlogov.
2212	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila pohištva.
<b>223</b>	
2230	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa službenega vozila za potrebe centra.
2232	Iz teh sredstev se krijejo stroški dolgoročnega najema službenega vozila kot tudi izdatki za priložnostni najem vozil v primeru pojava nepredvidenih potreb.
2233	Iz teh sredstev se krijejo stroški delovanja in vzdrževanja vozil kot tudi uporabe javnih prevoznih sredstev.
<b>225</b>	
2250	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa knjig, dokumentov in drugih publikacij.
2251	Iz teh sredstev se krije nakup posebne opreme za knjižnico.
2252	Iz teh sredstev se krijejo stroški naročnin na časopise in revije v skladu z lastnimi potrebami centra.
2253	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa slovarjev.
2254	Iz teh sredstev se krijejo stroški vezave in drugi stroški shranjevanja knjig in revij.
23	
<b>230</b>	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
2300	Pisarniške material in potrebščine	35 000	47 000	39 357
	<i>Člen 230 – Skupaj</i>	35 000	47 000	39 357
<b>232</b>	<b><i>Finančne obveznosti</i></b>			
2320	Bančni stroški	5 500	5 000	2 358
2321	Izgube zaradi tečajnih razlik	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 232 – Skupaj</i>	5 500	5 000	2 358
<b>233</b>	<b><i>Pravni stroški</i></b>			
2330	Pravni stroški	10 000	60 000	201
	<i>Člen 233 – Skupaj</i>	10 000	60 000	201
<b>234</b>	<b><i>Odškodnine</i></b>			
2340	Odškodnine	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 234 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
<b>235</b>	<b><i>Drugi odhodki iz poslovanja</i></b>			
2350	Razna zavarovanja	10 000	12 500	6 624
2352	Razni izdatki za notranje sestanke	1 500	2 500	539
2353	Selitve oddelkov	12 000	20 000	32 500
2359	Drugi izdatki	3 900	7 500	3 063
	<i>Člen 235 – Skupaj</i>	27 400	42 500	42 725
<b>239</b>	<b><i>Medinstitucionalne storitve</i></b>			
2390	Prevajalske storitve s strani Komisije	p.m.	20 000	p.m.
2391	Tolmačenje	p.m.	10 000	60 000
2392	Storitve administrativne pomoči s strani Komisije	140 200	143 000	115 837
2393	Publikacije	35 000	60 000	33 892

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2300	Iz teh sredstev se krije nakup papirja in pisarniških potrebščin. Znižanje v letu 2011 je nastalo zaradi prizadevanj za zmanjšanje stroškov.
<b>232</b>	
2320	Iz teh sredstev se krijejo bančni stroški in stroški povezave z mrežo medbančnih telekomunikacij.
2321	Iz teh sredstev se krijejo izgube zaradi tečajnih razlik, ki nastanejo pri upravljanju proračuna centra, če se te izgube ne morejo izravnati z dobičkom iz tečajnih razlik.
<b>233</b>	
2330	Iz teh sredstev se krijejo predhodni pravni stroški in storitve odvetnikov ali drugih strokovnjakov. V letu 2011 ni predvidenih sredstev za izjemne stroške, kot so bili v letu 2010, in sicer stroški, povezani s pogajanjem s Komisijo in pravnim svetovanjem zaradi odhoda vodje enote za pravne in finančne zadeve.
<b>234</b>	
2340	Iz teh sredstev se krijejo odškodnine in stroški poravnave, ki jih mora poravnati center (civilna odgovornost).
<b>235</b>	
2350	Iz teh sredstev se krije splošno zavarovanje, civilnopravno odgovornost, zavarovanje proti tatvini in zavarovanje za odgovornost računovodij in vodij blagajne predplačil.
2352	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z organizacijo notranjih sestankov.
2353	Iz teh sredstev se krijejo stroški za selitve znotraj stavb.
2359	Iz teh sredstev se krijejo drugi odhodki iz poslovanja, ki niso posebej predvideni.
<b>239</b>	
2390	Iz teh sredstev se krijejo prevajalske storitve in tipkanje, ki jih je za Prevajalski center opravila Komisija.
2391	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih centru zlasti zaračunajo institucije Skupnosti. V letu 2009 so bili izdatki storitev tolmačenja za sestanke upravnega odbora zabeleženi v tej postavki.
2392	Člen 12 Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94 o ustanovitvi Prevajalskega centra. Iz teh sredstev se krije administrativna pomoč, ki jo Komisija nudi Prevajalskemu centru.
2393	Iz teh sredstev se v glavnem krijejo stroški objave poročila o proračunu Prevajalskega centra in drugih dejavnosti komuniciranja in promocije.



Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
2394	Širjenje informacij	5 000	27 000	4 374
	Člen 239 – Skupaj	180 200	260 000	214 103
	<b>POGLAVJE 23 – SKUPAJ</b>	<b>258 100</b>	<b>414 500</b>	<b>298 744</b>
24	<b>POŠTNINA IN TELEKOMUNIKACIJE</b>			
<b>240</b>	<b>Poštnina</b>			
2400	Poštnina in stroški dostave	49 300	44 000	37 000
	Člen 240 – Skupaj	49 300	44 000	37 000
<b>241</b>	<b>Telekomunikacije</b>			
2410	Telefon, telegraf, teleks, radio, televizija in naročnine ter stroški telekomunikacij	285 000	295 000	188 540
	Člen 241 – Skupaj	285 000	295 000	188 540
	<b>POGLAVJE 24 – SKUPAJ</b>	<b>334 300</b>	<b>339 000</b>	<b>225 540</b>
25	<b>IZDATKI ZA SESTANKE</b>			
<b>250</b>	<b>Izdatki za uradne in druge sestanke</b>			
2500	Sestanki na splošno	10 000	20 000	22 280
	Člen 250 – Skupaj	10 000	20 000	22 280
<b>255</b>	<b>Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih</b>			
2550	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih	5 000	25 000	9 971
	Člen 255 – Skupaj	5 000	25 000	9 971
	<b>POGLAVJE 25 – SKUPAJ</b>	<b>15 000</b>	<b>45 000</b>	<b>32 251</b>
26	<b>UPRAVNI ORGANI CENTRA</b>			
<b>260</b>	<b>Izdatki za uradne in druge sestanke</b>			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2394	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostjo „Širjenje informacij“, ter zlasti stroški promocije in trženja (katalogov, brošur, reklamnih oglasov, tržnih raziskav itd.) kakor tudi stroški obveščanja in pomoči javnosti in strankam.
24	
<b>240</b>	
2400	Iz teh sredstev se krijejo stroški poštne in dostave, vključno s stroški pošiljanja paketov. Zvišanje je nastalo zaradi povečane uporabe priporočenih ali nujnih poštnih storitev (DHL).
<b>241</b>	
2410	Iz teh sredstev se krijejo naročnine in stroški komuniciranja prek telefona, faksa in telekonferenc, stroški prenosa podatkov kot tudi izdatki, povezani s telekomunikacijsko opremo.
25	
<b>250</b>	
2500	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški obiska in stroški urejanja formalnosti, ki jih imajo strokovnjaki in drugi obiskovalci ter člani medinstitucionalnih odborov, kadar so povabljeni k sodelovanju na sestankih, v odborih, delovnih skupinah in na seminarjih. Ta sredstva krijejo tudi stroške, povezane z organizacijo sestankov, če jih ne krije obstoječa infrastruktura. V letu 2010 so sredstva krila stroške strokovnjakov, povabljenih na konferenco, ki jo je tega leta organiziral center. Izdatki bodo zato leta 2011 nižji.
<b>255</b>	
2550	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in srečanj ter stroški udeležbe na njih. V letu 2010 so sredstva v glavnem krila stroške strokovnjakov, povabljenih na konferenco, ki jo je tega leta načrtoval center. Izdatki bodo zato leta 2011 nižji.
<b>260</b>	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
2600	Sestanki upravnega odbora	25 000	25 000	
	Člen 260 – Skupaj	25 000	25 000	
<b>261</b>	<b>Organizacija sestankov upravnega odbora</b>			
2610	Organizacija sestankov upravnega odbora	20 000	30 000	
	Člen 261 – Skupaj	20 000	30 000	
<b>265</b>	<b>Tolmačenje</b>			
2650	Tolmačenje	75 000	75 000	
	Člen 265 – Skupaj	75 000	75 000	
	<b>POGLAVJE 26 – SKUPAJ</b>	<b>120 000</b>	<b>130 000</b>	
27	<b>INFORMACIJE: PRIDOBIVANJE, ARHIVIRANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE</b>			
<b>270</b>	<b>Omejena posvetovanja, študije in raziskave</b>			
2700	Omejena posvetovanja, študije in raziskave	10 000	95 000	77 946
	Člen 270 – Skupaj	10 000	95 000	77 946
	<b>POGLAVJE 27 – SKUPAJ</b>	<b>10 000</b>	<b>95 000</b>	<b>77 946</b>
	<b>Naslov 2 — Skupaj</b>	<b>4 812 000</b>	<b>5 682 500</b>	<b>5 261 467</b>
<b>3</b>	<b>ODHODKI IZ POSLOVANJA</b>			
30	<b>ZUNANJE PREVAJALSKE STORITVE</b>			
<b>300</b>	<b>Zunanje prevajalske storitve</b>			
3000	Zunanje prevajalske storitve	14 497 700	17 877 700	12 889 891
	Člen 300 – Skupaj	14 497 700	17 877 700	12 889 891
	<b>POGLAVJE 30 – SKUPAJ</b>	<b>14 497 700</b>	<b>17 877 700</b>	<b>12 889 891</b>
31	<b>IZDATKI ZA MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE</b>			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2600	Sredstva za kritje potnih stroškov in dnevnic članom upravnega odbora. V letu 2009 so bili ti izdatki zabeleženi v postavki 2 5 0 0.
<b>261</b>	
2610	Iz teh sredstev se krijejo stroški organizacije sestankov upravnega odbora. V letu 2009 so bili ti izdatki zabeleženi v postavki 2 5 0 0.
<b>265</b>	
2650	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih centru zlasti zaračunajo institucije Skupnosti za sestanke upravnega odbora. V letu 2009 so bili ti izdatki zabeleženi v postavki 2 3 9 1.
27	
<b>270</b>	
2700	Iz teh sredstev se krijejo stroški posvetovanj, študij in raziskav, za katere se sklepajo pogodbe z usposobljenimi zunanjimi strokovnjaki iz administrativnih področij, in sicer za poročila o oceni in honorarje za zunanje svetovalce. Pregled projektov je omogočil zmanjšanje sredstev v primerjavi z 2010.
<b>3</b>	
30	
<b>300</b>	
3000	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za storitve zunanjih prevajalcev ter zunanje storitve tipkanja in vnosa podatkov. V primerjavi s spremembo proračuna 2010 je predviden znesek za leto 2011 nižji. Skupaj s prizadevanji za zmanjšanje stroškov so sredstva približno na enaki ravni kot v prvotnem proračunu za leto 2010.
31	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za proračunsko leto 2011	Sprememba proračuna 1/2010 finančno leto 2010	Realizacija finančnega leta 2010
<b>310</b>	<b>Izdatki za medinstitucionalno sodelovanje</b>			
3100	Izdatki za medinstitucionalno sodelovanju na jezikovnem področju	705 000	763 000	19 831
	<i>Člen 310 – Skupaj</i>	705 000	763 000	19 831
	<b>POGLAVJE 31 – SKUPAJ</b>	<b>705 000</b>	<b>763 000</b>	<b>19 831</b>
	<b>Naslov 3 — Skupaj</b>	<b>15 202 700</b>	<b>18 640 700</b>	<b>12 909 722</b>
<b>10</b>	<b>REZERVACIJE</b>			
<b>100</b>	<b>ZAČASNA PRORAČUNSKA SREDSTVA</b>			
<b>1000</b>	<b>Začasna proračunska sredstva</b>			
10000	Rezervacije za prispevke delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti	p.m.	10 269 340	p.m.
10001	Rezervacije za nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Rezervacije za nepredvidene izdatke	p.m.	p.m.	p.m.
10004	Rezervacije za stalni sklad za predhodno financiranje	p.m.	2 166 300	p.m.
10005	Rezervacije za sporno povečanje plač	p.m.	398 500	
10006	Rezervacije za izredne naložbe	p.m.	774 864	
	<i>Člen 1000 – Skupaj</i>	p.m.	13 609 004	1 196 465
	<b>POGLAVJE 100 – SKUPAJ</b>	<b>p.m.</b>	<b>13 609 004</b>	<b>37 583 976</b>
	<b>Naslov 10 — Skupaj</b>	<b>p.m.</b>	<b>13 609 004</b>	<b>p.m.</b>
	<b>SKUPAJ</b>	<b>46 956 800</b>	<b>63 197 404</b>	<b>36 387 511</b>

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
<b>310</b>	
3100	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostmi, ki jih določi Medinstitucionalni odbor za prevajanje in tolmačenje (ICTI), z namenom spodbujanja medinstitucionalnega sodelovanja na jezikovnem področju. Leta 2009 so bili izdatki za osebje in opremo, povezano z IATE, zabeleženi v tej postavki.
<b>10</b>	
100	
<b>1000</b>	
10000	Rezervacije, osnovane kot začasno odobrena proračunska sredstva za plačilo prispevkov delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti.. Ta sredstva so začasno odobrena in se ne smejo uporabiti, dokler se ne prenesejo v postavko 1, v skladu z določbami finančne uredbe centra. Plačilo prispevka za leto 2011 je predvideno v letu 2011, zato so sredstva vključena v postavko 1 1 3 4.
10001	
10002	
10004	Rezervacije za osnivanje stalnega sklada za predhodno financiranje, kakor predvideva člen 59a finančne uredbe centra. Člen 58(2) podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe navaja, da znesek tega sklada ne sme biti nižji od dveh dvanajstin odobrenih proračunskih sredstev za finančno leto.
10005	
10006	

## PRILOGA 1 KADROVSKI NAČRT

Funkcionalne skupine in razredi	Zapolnjena na dan 31. 12. 2009		Proračun za leto 2010				Proračun za leto 2011	
			Odobrena delovna mesta v okviru proračuna		odobrena v okviru spremembe proračuna		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna	
	Delovna mesta za nedoločen čas	Začasno osebje	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas
AD 16	0	0	0	0	0	0		
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	2	0	2	1	1
AD 12	1	3	8	5	8	5	6	5
AD 11	7	8	10	12	10	12	8	9
AD 10	13	7	10	7	10	7	10	4
AD 9	3	11	3	11	3	11	4	10
AD 8	3	6	1	6	1	6	2	9
AD 7	2	10	8	21	8	16	9	20
AD 6	1	31	3	20	3	20	3	19
AD 5	0	15	1	8	1	13	1	15
<b>SKUPAJ AD</b>	<b>31</b>	<b>92</b>	<b>45</b>	<b>93</b>	<b>45</b>	<b>93</b>	<b>45</b>	<b>93</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	2	0	5	1	4	1	5	0
AST 7	3	3	4	4	2	4	1	4
AST 6	4	4	3	6	4	5	4	4
AST 5	2	4	4	7	0	6	0	5
AST 4	1	9	3	14	5	12	4	17
AST 3	1	21	0	20	4	20	4	21
AST 2	0	9	0	12	0	12	0	11
AST 1	0	15	0	3	0	7	0	6
<b>SKUPAJ AST</b>	<b>13</b>	<b>66</b>	<b>19</b>	<b>68</b>	<b>19</b>	<b>68</b>	<b>18</b>	<b>69</b>
<b>SKUPAJ</b>	<b>44</b>	<b>158</b>	<b>64</b>	<b>161</b>	<b>64</b>	<b>161</b>	<b>63</b>	<b>162</b>
<b>SKUPAJ OSEBJE</b>		<b>202</b>		<b>225</b>		<b>225</b>		<b>225</b>